



МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
**НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ БІОРЕСУРСІВ
І ПРИРОДОКОРИСТУВАННЯ УКРАЇНИ**

ЗАТВЕРДЖЕНО
Протокол № 1 від «15» серпня 2024 р.
засідання вченої ради НУБіП України

Ректор Вадим ТКАЧУК

Освітньо-професійна програма
вводиться в дію з 19 серпня 2024 р.

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА
«Німецька мова та друга іноземна»

підготовки здобувачів
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

за спеціальністю 035 «Філологія»

(Спеціалізація 035.043 Германські мови та літератури

(переклад включно), перша – німецька)

галузі знань 03 «Гуманітарні науки»

Кваліфікація: Бакалавр філології

за спеціалізацією 035.043 Германські мови та літератури

(переклад включно), перша – німецька

Стандарт вищої освіти затверджено
наказом МОН України від 20.06.2019 р. № 869

ПЕРЕДМОВА

Освітньо-професійна програма (ОПП) для підготовки здобувачів вищої освіти на першому (бакалаврському) рівні за спеціальністю «Філологія» містить обсяг кредитів ЄКТС, необхідний для здобуття відповідного ступеня вищої освіти; перелік компетентностей випускника; нормативний зміст підготовки здобувачів вищої освіти, сформульований у термінах результатів навчання; форми атестації здобувачів вищої освіти; вимоги до наявності системи внутрішнього забезпечення якості вищої освіти.

Розроблено проектною групою у складі:

1. **Ольховська Наталія**, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри іноземної філології і перекладу, **гарант освітньої програми;**

1. **Амеліна Світлана**, доктор педагогічних наук, професор, завідувач кафедри іноземної філології і перекладу;

2. **Артюмцев Олександр**, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри іноземної філології і перекладу;

3. **Білоус Наталія**, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри іноземної філології і перекладу.

Рецензії-відгуки зовнішніх стейкхолдерів:

1. **Білецька Ірина**, доктор педагогічних наук, професор, завідувач кафедри теорії та практики іноземних мов Уманського державного педагогічного університету імені Павла Тичини.

2. **Гаманюк Віта**, доктор педагогічних наук, професор, проректор з наукової роботи Криворізького державного педагогічного університету.

3. **Карпов Леонід**, генеральний директор ТОВ «КРОУ ЕЙВІАР».

4. **Піхтовнікова Лідія**, доктор філологічних наук, професор, професор кафедри романо-германської філології Харківського національного університету імені Василя Каразіна.

5. **Потопальська Олена**, генеральний директор ТОВ АК «Кроу Україна».

6. **Стасюк Олександр**, кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри германської філології та перекладу Київського національного університету імені Тараса Шевченка.

**1. Профіль освітньо-професійної програми «Німецька мова та друга іноземна» зі спеціальності 035 «Філологія»
035.043 «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька)»**

1 - Загальна інформація	
Повна назва вищого навчального закладу та структурного підрозділу	Національний університет біоресурсів і природокористування України
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу	ступінь вищої освіти: бакалавр, спеціальність: Філологія, спеціалізація: Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька, кваліфікація: бакалавр філології за спеціалізацією 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька
Офіційна назва освітньо-професійної програми	«Німецька мова та друга іноземна»
Тип диплому та обсяг освітньо-професійної програми	Диплом бакалавра, одиничний 240 кредитів ЄКТС, термін навчання 3 роки 10 місяців
Наявність акредитації	Акредитується вперше
Цикл/рівень	НРК України – 6 рівень, FQ-EHEA – перший цикл, EQF-LLL – 6 рівень
Передумови	Умови вступу визначаються «Правилами прийому до Національного університету біоресурсів і природокористування України», затвердженими Вченою радою.
Мова(и) викладання	Українська, німецька, англійська, французька, польська
Термін дії освітньо-професійної програми	5 років
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньо-професійної програми	https://nubip.edu.ua/node/46601
2 - Мета освітньо-професійної програми	
Комплексна підготовка конкурентоспроможних фахівців у галузі германської філології і перекладу, здатних вирішувати типові й складні спеціалізовані задачі у цих сферах та забезпечувати успішну комунікацію німецькою і другою іноземною мовою (німецькою, французькою, польською) між представниками різномовних спільнот, здійснювати переклад текстів різних жанрів та стилів, зокрема текстів аграрного спрямування.	
3 - Характеристика освітньо-професійної програми	
Предметна область (галузь знань, спеціальність, спеціалізація)	Галузь знань 03 «Гуманітарні науки» Спеціальність 035 «Філологія» Спеціалізація 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька
Орієнтація освітньо-професійної програми	Освітньо-професійна

Основний фокус освітньо-професійної програми та спеціалізації	<p>Загальна освіта в галузі гуманітарних наук. Спеціальна освіта з філології (переклад включно) у предметній області «Німецька мова».</p> <p>Набуття освітньої кваліфікації для виконання професійної діяльності, пов'язаної із забезпеченням мовного посередництва й міжкультурної взаємодії, зокрема перекладу фахових текстів.</p> <p>Програма ґрунтується на загальнонаукових засадах, сучасному досвіді теорії та практики філології й перекладознавства, орієнтує на актуальні напрями, в межах яких можлива професійна діяльність.</p> <p>Ключові слова: філологія, переклад, німецька мова.</p>
Особливості освітньо-професійної програми	<p>Унікальність освітньої програми полягає в органічному поєднанні ґрунтовної теоретичної й практичної підготовки з філологічних дисциплін з вивченням сучасних інформаційних технологій перекладацької індустрії для їх застосування в практичній діяльності з орієнтацією на аграрний сектор економіки.</p> <p>Програма передбачає можливість оволодіти другою іноземною мовою (англійською, французькою, польською).</p> <p>Міждисциплінарна та професійна підготовка здобувачів вищої освіти спрямована на подальшу практичну лінгвістичну й перекладацьку діяльність. Програма передбачає низку тренінгів з носіями мови для розвитку навичок володіння іноземними мовами (німецькою, другою іноземною мовою) та використання їх у різних сферах соціальної діяльності, пов'язаних з перекладом, а також уміння здійснювати адекватний переклад (усний і письмовий) текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>У межах академічної мобільності здобувачі, які навчаються за програмою, мають можливість отримати освіту за програмою подвійних дипломів у Поморському університеті в Слупську (Польща).</p>
4 – Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	<p>Згідно з чинною редакцією Класифікатора професій ДК 003:2010, затвердженого Наказом Держспоживстандарту України від 28.07.2010 р. № 327, випускники-бакалаври підготовлені до роботи за такими видами діяльності:</p> <p>2444.2 Перекладач</p> <p>2444.2 Філолог</p>
Подальше навчання	<p>Випускники мають право продовжувати наукову та/або професійну освіту на другому рівні вищої освіти «Магістр» з філології за спеціалізаціями відповідно до стандарту МОН України.</p>
5 - Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	<p>Тип навчання: студентоцентроване навчання.</p> <p>Підходи: професійно-орієнтований, діяльнісно-комунікативний</p> <p>Технології навчання: технологія проблемного і диференційованого навчання, технологія індивідуалізації навчання, технологія програмованого навчання, інформаційна технологія (інтерактивна освітня платформа Moodle, платформа для проведення конференцій Webex та ZOOM).</p>

	<p>Методи навчання: загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, інформаційно-рецептивні, евристичний та проблемного викладення, практичні, рецептивно-репродуктивні, пояснювально-ілюстративні, проблемно-пошукові, дослідницькі тощо.</p> <p>Форми навчання: лекції, мультимедійні лекції, семінарські й практичні заняття, індивідуальні завдання, самостійна робота, гурткова робота, студентська науково-дослідницька діяльність, консультації з викладачами під час написання курсових робіт, навчальна перекладацька ознайомча практика, виробнича фахова практика (переклад та редагування текстів науково-технічного та аграрного спрямування), виробнича перекладацька практика.</p>
Оцінювання	<p>Екзамени та заліки проводяться відповідно до вимог «Положення про екзамени та заліки у Національному університеті біоресурсів і природокористування України» (2023 р).</p> <p>У НУБіП України використовується рейтингова форма контролю після закінчення логічно завершеної частини лекційних та практичних занять (модуля) з навчальної дисципліни. Рейтингове оцінювання знань студентів із навчальних дисциплін, захисту курсових робіт, звітів за всі види практик здійснюється за 100-бальною шкалою.</p> <p>Рейтинг студента із навчальної дисципліни складається з рейтингу з навчальної роботи – 70 балів та рейтингу з атестації – 30 балів.</p> <p>Система оцінювання знань за дисциплінами освітньої програми складається з поточного та підсумкового контролю.</p> <p>Поточний контроль знань студентів проводиться в усній (опитування за результатами опрацьованого матеріалу) та письмовій (підсумкові роботи по завершенню опанування модуля) формах.</p> <p>Підсумковий контроль знань у вигляді екзамену/заліку проводиться у письмовій формі з подальшою усною співбесідою.</p>
6 – Програмні компетентності	
Інтегральна Компетентність	<p>Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.</p>
Загальні компетентності (ЗК)	<p>ЗК 1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.</p> <p>ЗК 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у</p>

	<p>розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.</p> <p>ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p>ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p>ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p>ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p>ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p> <p>ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p>ЗК 13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.</p> <p>ЗК 14. Здатність ухвалювати рішення та діяти, дотримуючись принципу неприпустимості корупції та будь-яких інших проявів недоброчесності.</p>
<p>Спеціальні (фахові, предметні) компетентності (ФК)</p>	<p>ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.</p> <p>ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.</p> <p>ФК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мови, що вивчається.</p> <p>ФК 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.</p> <p>ФК 5. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.</p> <p>ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.</p> <p>ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.</p> <p>ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.</p> <p>ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.</p> <p>ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>ФК 11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.</p>

	<p>ФК 12. Здатність до організації ділової комунікації.</p> <p>ФК 13. Здатність до здійснення аспектного перекладу текстів аграрного спрямування в німецько-українській мовній парі з дотриманням лексико-граматичних норм та з урахуванням жанрово-стилістичних особливостей.</p> <p>ФК 14. Здатність використовувати сучасні системи автоматизованого перекладу, а також володіти прийомами забезпечення якості перекладу.</p>
--	---

7 - Програмні результати навчання

<p>ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.</p> <p>ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.</p> <p>ПРН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.</p> <p>ПРН 4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.</p> <p>ПРН 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.</p> <p>ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.</p> <p>ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.</p> <p>ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови і літератури, що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.</p> <p>ПРН 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.</p> <p>ПРН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.</p> <p>ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.</p> <p>ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.</p> <p>ПРН 13. Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі.</p> <p>ПРН 14. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.</p> <p>ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, вміти застосовувати їх у професійній діяльності.</p> <p>ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.</p> <p>ПРН 18. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.</p>

ПРН 19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.

ПРН 20. Знати основні принципи передачі в перекладі лексико-граматичних та жанрово-стилістичних особливостей матеріалів аграрної сфери; уміти виконувати аспектний переклад текстів аграрного спрямування.

ПРН 21. Уміти використовувати сучасні системи автоматизованого перекладу, різні цифрові інструменти перекладача, а також послуговуватися прийомами забезпечення якості перекладу.

8 – Ресурсне забезпечення реалізації програми

Кадрове забезпечення	Викладання дисциплін забезпечують науково-педагогічні працівники, які відповідають ліцензійним вимогам впровадження освітньої діяльності. До реалізації програми залучаються науково-педагогічні працівники університету з науковими ступенями та/або вченими званнями, стейкхолдери. З метою підвищення професійного рівня всі науково-педагогічні працівники проходять стажування та постійно підвищують свій професійний рівень та педагогічну майстерність.
Матеріально-технічне забезпечення	Навчально-лабораторна база структурних підрозділів гуманітарно-педагогічного факультету дозволяє організовувати та проводити заняття з усіх навчальних дисциплін на достатньому рівні. Забезпеченість навчальними приміщеннями, комп'ютерними робочими місцями, мультимедійним обладнанням відповідає потребі. Для проведення лекційних занять використовуються мультимедійні проектори, навчальні лабораторії обладнані необхідними приладами та інструментами, зокрема лабораторія синхронного перекладу. Для підготовки фахівців зі спеціальності 035 Філологія за спеціалізацією 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька університет має: <ul style="list-style-type: none">- необхідну матеріальну базу: два навчальні корпуси, спортивний комплекс зі спортивним та тренажерним залами, бібліотеку, комплекс громадського харчування (їдальня, буфети).- сучасне лабораторно-технічне забезпечення: персональні комп'ютери, аудіо- та відеоапаратура, сучасне мультимедійне обладнання тощо.- навчально-наукову лабораторію «Лабораторія синхронного перекладу» (ауд. 034, корпус 3). Випусковою кафедрою зі спеціальності є кафедра іноземної філології і перекладу. Наявна вся необхідна соціально-побутова інфраструктура, кількість місць у гуртожитках відповідає вимогам. Для проведення інформаційного пошуку є спеціалізовані комп'ютерні класи, де наявне спеціалізоване програмне забезпечення та необмежений відкритий доступ до Інтернет-мережі.
Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	Інформаційне та навчально-методичне забезпечення включає: <ul style="list-style-type: none">- офіційний сайт Університету (https://nubip.edu.ua), що містить інформацію про освітні програми, навчальну, наукову і виховну діяльність, структурні підрозділи, правила прийому, контакти;

	<ul style="list-style-type: none"> - комп'ютеризоване освітнє середовище на навчальній платформі e-learn (https://elearn.nubip.edu.ua/); - електронний кабінет здобувачів вищої освіти - доступ до корпоративної мережі Інтернет, корпоративної пошти; - наукову бібліотеку, читальний зал, репозитарій; - матеріали навчально-методичного забезпечення освітньо-професійної програми викладені на освітньому порталі «Навчальна робота»: https://nubip.edu.ua/node/46601; - навчально-методичні комплекси дисциплін: робочі програми обов'язкових і вибіркового навчальних дисциплін, силабуси. <p>Бібліотечний фонд багатогалузевий, нараховує понад один мільйон примірників вітчизняної та зарубіжної літератури. Фонд комплектується матеріалами з філології, методики навчання іноземних мов. Читальні зали забезпечені бездротовим доступом до мережі Інтернет.</p> <p>Цифрова бібліотека НУБіП України була створена у листопаді 2019 р., доступна з мережі Інтернет та містить зараз 790 повнотекстових документи, серед них: 150 навчальних підручників та посібників; 117 монографій; 420 авторефератів дисертацій; 98 оцифрованих рідкісних та цінних видань з фондів бібліотеки (1795-1932 рр.).</p> <p>Важливим електронним ресурсом також є електронна бібліотека (з локальної мережі університету), де є понад 6409 повнотекстових документів (підручників, навчальних посібників, монографій, методичних рекомендацій).</p> <p>З січня 2017 р. в НУБіП України відкрито доступ до однієї із найбільших наукометричних баз даних Web of Science.</p> <p>З листопада 2017 року в НУБіП України відкрито доступ до наукометричної та універсальної реферативної бази даних SCOPUS видавництва Elsevier. Доступ здійснюється з локальної мережі університету за посиланням https://www.scopus.com.</p>
9 - Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	НУБіП України творчо співпрацює з науково-дослідними установами України, підтримує тісні зв'язки із спорідненими закладами вищої освіти України, країн Європейського Союзу на основі двосторонніх договорів.
Міжнародна кредитна мобільність	У межах академічної мобільності здобувачі мають можливість навчатися за програмою подвійних дипломів у Поморському університеті у Слупську (Польща) і брати участь у стажуваннях у цьому та інших зарубіжних університетах.
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Навчання іноземних здобувачів вищої освіти проводиться на загальних умовах з додатковою мовною підготовкою.

2. Перелік компонентів освітньо-професійної програми та їх логічна послідовність

2.1. Перелік компонент ОП

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проекти (роботи), практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4
1. ЦИКЛ ЗАГАЛЬНОЇ ПІДГОТОВКИ			
Обов'язкові компоненти ОПІ			
ОК 1	Вступ до перекладознавства	7	залік, екзамен
ОК 2	Вступ до мовознавства	4	екзамен
ОК 3	Латинська мова	4	екзамен
ОК 4	Основи інформатики та прикладної лінгвістики	3	залік
ОК 5	Історія зарубіжної літератури	3	екзамен
Обов'язкові компоненти ОПІ за рекомендацією вченої ради університету			
ОК 6	Філософія та логіка	4	екзамен
ОК 7	Сучасна українська мова та література	6	екзамен
ОК 8	Інформаційні технології у перекладацьких проектах	4	екзамен
ОК 9	Історія української державності	4	екзамен
ОК 10	Фізичне виховання	3	залік
2. ЦИКЛ СПЕЦІАЛЬНОЇ (ФАХОВОЇ) ПІДГОТОВКИ			
Обов'язкові компоненти ОПІ			
ОК 11	Практичний курс німецької мови	44	екзамен
ОК 12	Практичний курс другої іноземної мови (англійська / французька / польська)	35	екзамен
ОК 13	Практика письмового та усного перекладу німецької мови	9	екзамен
ОК 14	Практична граматики німецької мови	9	залік, екзамен
ОК 15	Практична фонетика німецької мови	4	екзамен
ОК 16	Історія німецької мови	3	екзамен
ОК 17	Загальнотеоретичний курс німецької мови	4	екзамен
ОК 18	Комп'ютерна лексикографія і переклад	4	екзамен
ОК 19	Аспектний переклад аграрної літератури	6	залік, екзамен
ОК 20	Стилістика німецької мови та інтерпретація тексту	5	екзамен
ОК 21	Література німецькомовних країн	3	екзамен
Практична підготовка			
ОК 22	Навчальна перекладацька ознайомча практика	3	
ОК 23	Виробнича педагогічна практика	4	
ОК 24	Виробнича перекладацька практика	3	
Атестація			
ОК 25	Атестаційний екзамен	1	
Загальний обсяг обов'язкових компонентів		180	

Вибіркові компоненти ОПП			
Вибіркові дисципліни за спеціальністю (блок 1 — 1 дисципліна — 6 кредитів)			
ВК 1.1	Польська мова для ділового спілкування	6	залік
ВК 1.2	Основи ситуативної комунікації (польська мова)	6	залік
	Всього	6	
Вибіркові дисципліни за спеціальністю (блок 2 — 1 дисципліна — 6 кредитів)			
ВК 2.1	Практичний курс письмового перекладу другої іноземної мови (німецької, французької, польської)	6	залік
ВК 2.2	Практичний курс усного перекладу другої іноземної мови (німецької, французької, польської)	6	залік
	Всього	6	
Вибіркові дисципліни за спеціальністю (блок 3 — 2 дисципліни — 6 кредитів)			
ВК 3.1	Лінгвокраїнознавство німецькомовних країн	3	залік
ВК 3.2	Німецька мова (бізнес-курс)	3	залік
ВК 3.3	Етнокulturологія, етика та естетика	3	залік
	Всього	6	
Вибіркові дисципліни за спеціальністю (блок 4 — 1 дисципліна — 6 кредитів)			
ВК 4.1	Порівняльна лексикологія німецької й української мов	6	залік
ВК 4.2	Порівняльна граматики німецької й української мов	6	залік
	Всього	6	
Вибіркові дисципліни за спеціальністю (блок 5 — 2 дисципліни — 6 кредитів)			
ВК 5.1	Загальне мовознавство	3	залік
ВК 5.2	Термінознавство	3	залік
ВК 5.3	Методика викладання іноземних мов	3	залік
	Всього	6	
Вибіркові дисципліни за спеціальністю (блок 6 — 1 дисципліна — 6 кредитів)			
ВК 6.1	Педагогіка	6	залік
ВК 6.2	Психологія	6	залік
	Всього	6	залік
Вибіркові дисципліни за спеціальністю (блок 7 — 1 дисципліна — 6 кредитів)			
ВК 7.1	Переклад ділового мовлення і кореспонденції	6	залік
ВК 7.2	Переклад суспільно-політичних текстів	6	залік
	Всього	6	
Вибіркові дисципліни за спеціальністю (блок 8 — 2 дисципліни — 6 кредитів)			
ВК 8.1	Критичне мислення	3	залік
ВК 8.2	Аналітичне мислення	3	залік
ВК 8.3	Основи соціального проєктування	3	залік
ВК 8.4	Етика перекладача	3	залік
	Всього	6	

Вибіркові дисципліни за спеціальністю (блок 9 — 1 дисципліна — 6 кредитів)			
ВК 9.1	Семантико-стилістичні проблеми перекладу галузевих текстів: - цикл природничих спеціальностей; - цикл науково-технічних спеціальностей	6	залік
ВК 9.2	Семантико-стилістичні проблеми перекладу галузевих текстів: - цикл економічних спеціальностей; - цикл ІТ-спеціальностей	6	залік
	Всього	6	
Загальний обсяг ВК за спеціальністю		54	
<i>Вибіркові дисципліни за уподобанням студента</i>			
ВКУ 1	Вибіркова дисципліна 1	3	залік
ВКУ 2	Вибіркова дисципліна 2	3	залік
Загальний обсяг ВК за уподобанням студента		6	
Загальний обсяг вибірових компонентів		60	
ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОПП		240	

3. Форма атестації здобувачів вищої освіти

Державна атестація осіб, які навчаються у закладах вищої освіти, проводиться на основі аналізу успішності навчання, оцінювання якості вирішення випускниками задач діяльності, що передбачені цією освітньо-професійною програмою та рівня сформованості здатностей і компетенцій вирішувати задачі діяльності, які можуть виникнути.

Нормативна форма державної атестації встановлюється Стандартом вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, затвердженого наказом Міністерства освіти і науки України 20.06.2019 р. № 869 та здійснюється у формі атестаційного екзамена.

Екзаменаційна комісія повинна перевірити ступінь науково-теоретичної та практичної підготовки випускників, прийняти рішення про присвоєння їм освітнього ступеня «Бакалавр» із присвоєнням кваліфікації: Бакалавр філології (Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька), а також на основі аналізу успішності вирішення випускниками професійних завдань, передбачених освітньою програмою, видати диплом бакалавра державного зразка, внести пропозиції щодо поліпшення якості навчання.

4. Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньо-професійної програми

	ОК 1	ОК 2	ОК 3	ОК 4	ОК 5	ОК 6	ОК 7	ОК 8	ОК 9	ОК 10	ОК 11	ОК 12	ОК 13	ОК 14	ОК 15	ОК 16	ОК 17	ОК 18	ОК 19	ОК 20	ОК 21	ОК 22	ОК 23	ОК 24	ОК 25	
ЗК1									+																	
ЗК2									+	+																
ЗК3							+																			
ЗК4						+												+								
ЗК5	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+				+
ЗК6	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+				+
ЗК7	+	+	+			+																	+	+	+	
ЗК8										+	+	+											+	+	+	
ЗК9										+	+	+	+	+									+	+	+	
ЗК10						+															+					
ЗК11											+	+	+	+	+					+			+	+	+	
ЗК12				+				+											+							
ЗК13																		+			+					
ЗК14	+																			+						
ФК1	+	+	+													+	+			+						
ФК2		+																					+	+	+	
ФК3																+	+									
ФК4															+						+					
ФК5					+		+															+				
ФК6											+	+										+				
ФК7					+								+							+	+				+	
ФК8	+	+																+		+						
ФК9							+				+	+										+				
ФК10					+																	+	+			
ФК11							+				+	+														
ФК12							+				+	+														
ФК13														+						+	+					
ФК14				+				+											+				+		+	

5. Матриця забезпечення програмних результатів навчання (ПРН) відповідними компонентами освітньо-професійної програми

	ОК 1	ОК 2	ОК 3	ОК 4	ОК 5	ОК 6	ОК 7	ОК 8	ОК 9	ОК 10	ОК 11	ОК 12	ОК 13	ОК 14	ОК 15	ОК 16	ОК 17	ОК 18	ОК 19	ОК 20	ОК 21	ОК 22	ОК 23	ОК 24	ОК 25
ПРН1							+				+	+	+	+											
ПРН2	+	+	+					+									+	+	+		+				
ПРН3	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН4					+			+																	
ПРН5					+	+			+																
ПРН6				+				+										+					+		+
ПРН7	+	+	+								+	+	+	+			+	+							+
ПРН8		+						+								+						+			
ПРН9															+						+				
ПРН 10							+				+	+		+	+						+				
ПРН 11							+				+	+									+				+
ПРН 12	+	+	+				+				+	+						+	+						
ПРН 13					+		+														+	+			
ПРН 14											+	+	+	+	+						+		+		+
ПРН 15					+		+														+	+			
ПРН 16	+																	+		+			+	+	+
ПРН 17			+															+		+	+				+
ПРН 18											+	+	+	+						+			+	+	+
ПРН 19																+	+	+	+						
ПРН 20													+							+			+		+
ПРН 21				+				+					+					+				+		+	

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ БІОРЕСУРСІВ І ПРИРОДОКОРИСТУВАННЯ УКРАЇНИ**

ГУМАНІТАРОНО-ПЕДАГОГІЧНИЙ ФАКУЛЬТЕТ

**Розглянуто і схвалено
вченою радою НУБіП України
«_____» _____ 2024 р.
(протокол № _____)**

**«ЗАТВЕРДЖУЮ»
Ректор НУБіП України
_____ Вадим ТКАЧУК
«_____» _____ 2024 р.**

**НАВЧАЛЬНИЙ ПЛАН
підготовки здобувачів вищої освіти 2024 року вступу**

Рівень вищої освіти
Галузь знань
Спеціальність
Спеціалізація

Освітньо-професійна програма
Орієнтація освітньої програми

Форма навчання
Термін навчання (обсяг кредитів ЄКТС)
На основі

Освітній ступінь
Кваліфікація

перший (бакалаврський)
03 «Гуманітарні науки»
035«Філологія».
035.043 «Філологія (германські мови та літератури
(переклад включно), перша – німецька»
«Німецька мова та друга іноземна»
освітньо-професійна програма

денна
3 роки 10 місяців (240 кредитів ЄКТС)
повної загальної середньої освіти

«Бакалавр»
бакалавр філології за спеціалізацією 035.043 «Філологія
(германські мови та літератури (переклад включно),
перша – німецька»

I. ГРАФІК ОСВІТНЬОГО ПРОЦЕСУ
підготовки здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти 2024 року вступу

спеціальності 035 «Філологія»,

освітньо-професійної програми «Німецька мова та друга іноземна»

Рік навчання	2024 рік																		2025 рік																																						
	Серп		Вересень				30	Жовтень			28	Листопад				Грудень				Січень				27	Лютий			24	Березень				31	Квітень			28	Травень				Червень				30	Липень			28	Серпень						
	19	26	2	9	16	23	IX 5	7	14	21	X 2	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	I 1	3	10	17	II 1	3	10	17	24	III 5	7	14	21	IV 3	5	12	19	26	2	9	16	23	VI 5	7	14	21	VII 2	4	11					
	24	31	7	14	21	28	X	12	19	26	XI	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	II	8	15	22	III	8	15	22	29	IV	12	19	26	V	10	17	24	31	7	14	21	28	VII	12	19	26	VIII	9	16					
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52					
I								A	A							:	:	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
II								A	A							:	:	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
III								A	A							:	:	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
IV								A	A							:	:	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	X	X	X																											

Умовні позначення:

□	-	теоретичне навчання
:	-	екзаменаційна сесія
-	-	канікули
A	-	проміжна атестація

X	-	виробнича практика
O	-	навчальна практика
//	-	атестація здобувачів вищої освіти (захист бакалаврської кваліфікаційної роботи)
□	-	

II. ПЛАН ОСВІТНЬОГО ПРОЦЕСУ

№ п/п	Дисципліни	Загальний обсяг		Форми контролю знань (за семестр.)			Аудиторні заняття (годин)				Самостійна робота	Практична підготовка		Розподіл годин в тиждень за курсами і семестрами семестр							
		Години	Кредити	Екзамен	Залік	Курсова робота	Всього	в тому числі				Навчальна практика	Виробнича практика	1 курс				2 курс			
								Лекції	Лабораторні заняття	Практ. заняття (семінарські)				1	2	3	4	5	6	7	8
		семестр																			
		кількість тижнів у семестрі																			
15	15	15	15	15	15	15	15	15	12												
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
1. ЦИКЛ ЗАГАЛЬНОЇ ПІДГОТОВКИ																					
Обов'язкові компоненти ОПП																					
ОК 1	Вступ до перекладознавства	210	7	3	2	3	60	30		30	120				2	2					
ОК 2	Вступ до мовознавства	120	4	2			46	16		30	74				3						
ОК 3	Латинська мова	120	4	1			46	16		30	74			3							
ОК 4	Основи інформатики та прикладної лінгвістики	90	3		1		30	16	14		60			2							
ОК 5	Історія зарубіжної літератури	120	4	3			46	16		30	74					3					
	Всього	660	22	4	2	30	228	94	14	120	402			5	5	5					
Обов'язкові компоненти ОПП за рекомендацією вченої ради університету																					
ОК 6	Філософія та логіка	120	4	2			46	16		30	74				3						
ОК 7	Сучасна українська мова та література	180	6	1			76	30		46	104			5							
ОК 8	Інформаційні технології у перекладацьких проектах	120	4	6			46	16	30		74								3		
ОК 9	Історія української державності	120	4	1			46	16		30	74			3							
ОК 10	Фізичне виховання	90	3		1		30			30	60			2							
	Всього	630	21	4	1		244	78	30	136	386			10	3				3		

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
2. ЦИКЛ СПЕЦІАЛЬНОЇ (ФАХОВОЇ) ПІДГОТОВКИ																					
Обов'язкові компоненти ОПП																					
ОК 11	Практичний курс німецької мови	1320	44	1-8			906			906	414			10	10	8	7	7	6	6	8
ОК 12	Практичний курс другої іноземної мови (англійської, французької, польської)	1050	35	2-8			624			624	426			6	6	7	6	5	6	7	
ОК 13	Практика письмового та усного перекладу німецької мови	270	9	3-5			120			120	150					4	2	2			
ОК 14	Практична граматики німецької мови	270	9	2,4,5	1,3		150			150	120			2	2	2	2	2			
ОК 15	Практична фонетика німецької мови	120	4	1			46	16		30	74			3							
ОК 16	Історія німецької мови	90	3	5			30	16		14	60							2			
ОК 17	Загальнотеоретичний курс німецької мови	120	4	5			46	16		30	74							3			
ОК 18	Комп'ютерна лексикографія і переклад	120	4	3			46	16		30	74					3					
ОК 19	Аспектний переклад аграрної літератури	180	6	8	7	7	54	16		38	96									2	2
ОК 20	Стилістика німецької мови та інтерпретація тексту	150	5	7, 8			54	16		38	96									2	2
ОК 21	Література німецькомовних країн	90	3	4			30			30	60							2			
ОК 22	Навчальна перекладацька ознайомча практика	90	3									6									
ОК 23	Виробнича педагогічна практика	120	4										8								
ОК 24	Виробнича перекладацька практика	90	3										8								
ОК 25	Атестаційний екзамен	30	1	8																	
	Всього	4110	137	30	6	30	2106	96	0	2010	1644	90	210	15	18	23	20	22	11	16	19
	Загальний обсяг обов'язкових компонентів	5400	180	38	9	60	2578	268	44	2266	2432	90	210	30	26	28	20	22	14	16	19

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
Вибіркові компоненти ОПП																					
Вибіркові дисципліни за спеціальністю (блок 1 — 1 дисципліна — 6 кредитів)																					
ВК 1.1	Польська мова для ділового спілкування	180	6		2		60			60	120				4						
ВК 1.2	Основи ситуативної комунікації (польська мова)	180	6		2		60			60	120				4						
	Всього	180	6		1		60			60	120				4						
Вибіркові дисципліни за спеціальністю (блок 2 — 1 дисципліна — 6 кредитів)																					
ВК 2.1	Практичний курс письмового перекладу другої іноземної мови (англійської, французької, польської)	180	6		4		60			60	120						4				
ВК 2.2	Практичний курс усного перекладу другої іноземної мови (англійської, французької, польської)	180	6		4		60			60	120						4				
	Всього	180	6		1		60			60	120						4				
Вибіркові дисципліни за спеціальністю (блок 3 — 2 дисципліни — 6 кредитів)																					
ВК 3.1	Лінгвокраїнознавство німецькомовних країн	90	3		4		30	16		14	60						2				
ВК 3.2	Німецька мова (бізнес-курс)	90	3		4		30	16		14	60						2				
ВК 3.3	Етнокультурологія, етика та естетика	90	3		4		30	16		14	60						2				
	Всього	180	6		2		60	32		28	120						4				
Вибіркові дисципліни за спеціальністю (блок 4 — 1 дисципліна — 6 кредитів)																					
ВК 4.1	Порівняльна лексикологія німецької й української мов	180	6		5		60	30		30	120								4		
ВК 4.2	Порівняльна граматики німецької й української мов	180	6		5		60	30		30	120								4		
	Всього	180	6		1		60	30		30	120								4		

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
Вибіркові дисципліни за спеціальністю (блок 5 — 2 дисципліни — 6 кредитів)																					
ВК 5.1	Загальне мовознавство	90	3		6		30	16		14	60								2		
ВК 5.2	Термінознавство	90	3		6		30	16		14	60								2		
ВК 5.3	Методика викладання іноземних мов	90	3		6		30	16		14	60								2		
	Всього	180	6		2		60	32		28	120								4		
Вибіркові дисципліни за спеціальністю (блок 6 — 1 дисципліна — 6 кредитів)																					
ВК 6.1	Педагогіка	180	6		6		60	30		30	120								4		
ВК 6.2	Психологія	180	6		6		60	30		30	120								4		
	Всього	180	6		1		60	30	0	30	120								4		
Вибіркові дисципліни за спеціальністю (блок 7 — 1 дисципліна — 6 кредитів)																					
ВК 7.1	Переклад ділового мовлення і кореспонденції	180	6		6		60	30		30	120								4		
ВК 7.2	Переклад суспільно-політичних текстів	180	6		6		60	30		30	120								4		
	Всього	180	6		1		60	30		30	120								4		
Вибіркові дисципліни за спеціальністю (блок 8 — 2 дисципліни — 6 кредитів)																					
ВК 8.1	Критичне мислення	90	3		7		30	14		16	60									2	
ВК 8.2	Аналітичне мислення	90	3		7		30	14		16	60									2	
ВК 8.3	Основи соціального проєктування	90	3		7		30	14		16	60									2	
ВК 8.4	Етика перекладача	90	3		7		30	14		16	60									2	
	Всього	180	6		2		60	28		32	120									4	
Вибіркові дисципліни за спеціальністю (блок 9 — 1 дисципліна — 6 кредитів)																					
ВК 9.1	Семантико-стилістичні проблеми перекладу галузевих текстів: - цикл природничих спеціальностей; - цикл науково-технічних спеціальностей	180	6		8		60			60	120										5
ВК 9.2	Семантико-стилістичні проблеми перекладу галузевих текстів: - цикл економічних спеціальностей; - цикл ІТ-спеціальностей	180	6		8		60			60	120										5
	Всього	180	6		1		60			60	120										5
	Всього	1620	54		12		540	182		358	1080				4		8	4	12	4	5

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
Вибіркові дисципліни за уподобанням студента																					
ВК 1	Вибіркова дисципліна 1	90	3		7		30	14		16	60									2	
ВК 2	Вибіркова дисципліна 2	90	3		7		30	14		16	60									2	
	Всього	180	6		2		60	28		32	120									2	
	Загальний обсяг вибірових компонентів	1800	60		14		600	210		390	1200				4		8	4	12	8	5
	Кількість курсових робіт					2															
	Кількість заліків				23																
	Кількість екзаменів			38																	
	Всього годин навчальних занять (без військової підготовки)	7200	240	30		60	3178	478	44	2656	3632	90	210	30	30	28	28	26	26	24	24

III. СТРУКТУРА НАВЧАЛЬНОГО ПЛАНУ

Навчальні дисципліни	Години	Кредити	%
1. Обов'язкові компоненти ОПП	5400	180	75
2. Вибіркові компоненти ОПП	1800	60	25
<i>Вибіркові дисципліни за спеціальністю</i>	1560	54	22,5
<i>Вибіркові дисципліни за уподобанням студента</i>	240	6	2,5
Разом за ОПП	7200	240	100

IV. ЗВЕДЕНІ ДАНІ про БЮДЖЕТ ЧАСУ, ТИЖНІ

Рік навчання	Теоретичне навчання	Екзаменаційна сесія	Практична підготовка	Атестація	Канікули	Всього
1	30	6			16	52
2	30	6			16	52
3	30	6	3		13	52
4	27	4	5	1	5	42
Разом за ОПП	117	22	8	1	50	198

V. ПРАКТИЧНА ПІДГОТОВКА

№	Вид практики	Семестр	Години	Кредити	Кількість тижнів
1	Навчальна перекладацька ознайомча практика	6	90	3	3
2	Виробнича педагогічна практика	8	120	4	3
3	Виробнича перекладацька практика	8	90	3	2

VI. КУРСОВІ РОБОТИ І ПРОЕКТИ

№	Назва дисципліни	Семестр	Години	Кредити	Курсова робота	Курсовий проект
1	Вступ до перекладознавства	3	30	1	1	
2	Аспектний переклад аграрної літератури	7	30	1	1	

VII. АТЕСТАЦІЯ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

№	Складова атестації	Години	Кредити	Кількість тижнів
1	Атестаційний екзамен	30	1	1